

Informativo mensal produzido especialmente para estrangeiros residentes na cidade Higashihiroshima

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Vida do Cidadão) ☎ 082-420-0922

Setembro 2022



Informativo Living Information

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>

Vamos Aprender sobre Prevenção de Desastres

ブロックで考える防災

Venha conversar sobre o tema prevenção de desastres brincando. Vamos utilizar blocos de montagem na preparação de hazard map e assuntos como o que fazer na hora de um desastre.

Data	Conteúdo	Local
Dia 25 de setembro (dom) Das 13h30 as 15h30	Utilizando bloco (Lego), vamos aprender sobre prevenção de desastre	Gota Chiiki Center (Higashihiroshima-shi Saijo-cho Goso 11130-5 Tel: 082-425-0101
Dia 2 de outubro (dom) Das 13h30 as 15h30	(o conteúdo será diferente entre a 1ª e a 2ª vez)	

[Como fazer a inscrição:] Através do código QR, e-mail ou por telefone, informe:

1. Nome do evento, 2. Seu nome, 3. Seu endereço, 4. Seu e-mail.

Público alvo: qualquer pessoa residente na cidade, de qualquer idade, nacionalidade. Capacidade: 20 pessoas

Prazo para inscrição: até o dia 14 de setembro (quarta)

Trazer: bebida, estojo, manabu-chan noto (se tiver), shougai gakushu passaporte.

Informações: Na prefeitura pelo Tel: 082-420-0979 ou e-mail: hgh200979@city.higashihiroshima.lg.jp

Benefício Especial para Famílias Isentas de Impostos (Ano Fiscal Reiwa 4)

非課税世帯等への臨時特例給付金 (令和4年度)

Para famílias isentas do pagamento de imposto residencial ou famílias que tiveram redução drástica no salário por causa do coronavírus, poderão receber o Benefício Especial.

Valor: 100.000 por família.

Para famílias que não receberam o Benefício Temporário Especial para Famílias isentas de Impostos do ano 3 (de abril de 2021 a março de 2022). São dois tipos, mas só poderá receber um.

Famílias isentas de Impostos: Para o chefe da família onde todos os membros estão isentos de impostos a partir do ano 4 (de abril de 2022 a março de 2023). Será enviado em julho por correio, os documentos necessários para a inscrição. Se você se encaixa nas normas e não recebeu o envelope, entre em contato com a prefeitura para verificar. Prazo: inscrição até dia 30 de novembro (quarta)

Mudança drástica no salário por causa do coronavírus: Para quem teve redução muito drástica no salário após janeiro de 2022 por causa do coronavírus, onde a família toda está ao nível de isenção de impostos. Nesse caso, será necessário apresentar pessoalmente ou através de correio, provas como (gensen, declaração de imposto de renda, holerites, etc).

Prazo: inscrição até dia 30 de novembro (quarta)

Central de Atendimento Benefício Temporário Especial: (臨時特別給付金) Tel: ☎ 0120-780-125.
(Dentro do Edifício Sakae-machi Building).

Vacina contra Coronavírus

新型コロナワクチンの接種

Verifique quem pode receber a 4ª dose da vacina contra coronavírus, que deverá ser após 5 meses da 3ª dose:

1. Grupo 1: Pessoas acima de 60 anos de idade.
2. Grupo 2: Pessoas entre 18 e 59 anos de idade de possuam [doenças médicas subjacentes]. (verifique sobre doenças médicas subjacentes na home-page da cidade).

Sobre o cupom de vacinação:

Para pessoas do grupo 1, o cupom está sendo enviado por correio (não será necessário fazer inscrição). Para quem se mudou agora, vindo de outra cidade, será necessário fazer inscrição.

Para pessoas do grupo 2, será necessário fazer a inscrição para receber o cupom de vacinação.

Se você deseja receber a vacinação, entre em contato com Central de Atendimento.

Central de atendimento da Vacinação contra Coronavírus em Higashihiroshima

Tel: ☎ 0120-022-894 (Avisar que tem doença subjacente e quer pedir o cupom)

Horário: diariamente das 8h30 as 20h00 (inclusive sáb, dom e feriados)

Idiomas: japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol e vietnamita.

Sala de Contramedidas do Coronavírus Tel: 082-420-0935



Matsuri Acqua Festa in Fukutomi

アクアフェスタin福富

Venha com a família ver e participar de vários eventos e bazar de alimentos da região de Fukutomi, aprender sobre a água, brincadeiras, etc.

Dias 1 de outubro (sab) e 2 de outubro (dom) das 10h00 às 16h00.

Local: Na área de lazer - Michi no Eki Kohan no Sato Fukutomi

Endereço: Higashihiroshima-shi Fukutomi-cho Kuba 1506

Informações: Acqua Festa Jikko Iinkai Tel: ☎ 090-8996-0653.



12ª Apresentação Especial [Título: Observação da Lua]

第12回特別公演 (観月絵)

Na época de lua cheia no outono, venha escutar sons de instrumentos como Shinobue (espécie de flauta japonesa), Koto (espécie de harpa). É apenas um concerto de música, mas não será possível ver a lua.

Dia 11 de setembro (dom) à partir das 14h00 (recepção inicia as 13h30)

Local: Shimin Bunka Center - Azalea Hall (no prédio Sunsquare Higashihiroshima)

Capacidade: 250 pessoas (por ordem de inscrição - à partir de 1 de setembro (qui)

Telefone e reserve falando nome e seu telefone.

Informações: Shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan Telefone: 082-424-3811.

Observatório Astronômico [Telescópio Kanata, observação de Estrelas]

東広島天文台 「かなた望遠鏡・特別観望会」

Observação da Lua, Saturno, Júpiter etc, através do Telescópio Kanata.

Dia 7 de outubro (sex) e dia 8 de outubro (sáb) das 18h45 as 19h45

Local: Observatório Astronômico Higashihiroshima. Uma vaga de estacionamento para cada família.

Inscrição até dia 19 de setembro (seg) por sorteio. Capacidade 50 pessoas cada dia

Mande um cartão postal resposta (Ofuku Hagaki) com dados: 1. nome, endereço e telefone do responsável;

2. Nome de todos os participantes; 3. data escolhida (o Salão de Comunicação pode te ajudar a preencher).

Informações: Universidade Hiroshima - Uchu Kagaku Center - Tel: 082-424-3468.

Endereço: 〒739-8526 Kagamiyama 1-3-1

Eleições 2022 para Presidente da Republica do Brasil

2022ブラジル大統領選挙



Foi confirmado que Hiroshima terá local de votação nas Eleições 2022.
 Primeiro turno: dia 2 de outubro (domingo) das 8h00 as 17h00.
 Segundo turno (se houver): dia 30 de outubro (domingo) das 8h00 as 17h00.
 Local: Ryugakusei Kaikan. (mesmo local onde é feito o consulado itinerante)
 Endereço: 〒732-0806
 Hiroshima-shi Minami-ku Nishikojin-machi 1-1, 2F
 Veja informações no site do consulado:
<https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-nagoia/eleicoes-2022#consulte>

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista *Veja* semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare:

<http://www.hhface.org/corner/po.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	Quartas, Quintas e Sábados das 9h00 às 13h00 hs. Às quartas e quintas à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922



Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para corner@hhface.org ou se inscrever no Sunsquare. Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português

Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês. As próximas consultas serão dias 10 de setembro e 15 de outubro.
 Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は9月30日



O prazo de vencimento do 3º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), é no dia 30 de setembro (sexta).

Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês



Em japonês

Em inglês



Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

Procure ie a hospitais nos horários de atendimento normal.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.

Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).

Tel: ☎ **#7119** (pode ser por celular)

Plantão de Atendimento na prefeitura 「市民課窓口」木曜延長・日曜開庁

Domingos dias 11 e 25 de setembro, o setor civil na prefeitura estará aberto entre 8h30 e 12h30. E toda quinta-feira (exceto feriados e fim de ano), o horário se estende até as 19h00. Se possível, venha com alguém que entenda japonês. Tel: 082-420-0925. Verifique na home-page abaixo:

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

Onde posso encontrar esse Informativo? (português, inglês, chinês e vietnamita)

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).

Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Prefeitura Central, Subprefeituras, Salão de Comunicação no Sunsquare, Igreja Católica, Biblioteca de Kurose, Hello Work Saijo, Youme Town de Saijo e Kurose, Fuji Grand, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Toyosaka e de Saijo Higashi e Rota 375

Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de Higashihiroshima

.....189,819

Estrangeiros residentes

.....7,648

Atualizado em julho de 2022.